



## الجمعية العمومية – الدورة التاسعة والثلاثون اللجنة التنفيذية

مشروع نص التقرير  
بشأن  
البند ٢٦ من جدول الأعمال

المواد المرفقة بشأن البند ٢٦ من جدول الأعمال مقدّمة لكي تنظر فيها اللجنة الفنية.

## البند ٢٦ من جدول الأعمال: تعدد اللغات في الإيكاو

١-٢٦ نظرت اللجنة التنفيذية، خلال جلستها الثامنة، في ثلاث من أوراق العمل A39-WP/43 و 355 و 357 تحت بند جدول الأعمال "تعدد اللغات في الإيكاو".

٢-٢٦ احتوت ورقة العمل A39-WP/43 على تقرير المجلس الذي يشرح الإجراءات المنفذة للتشجيع على تعدد اللغات في الإيكاو من خلال المساواة بين جميع اللغات ونوعية الخدمة التي تقدّم بها وتحسين استخدام الموارد المتاحة إلى الحد الأمثل والالتزام باتباع أفضل ممارسات الأمم المتحدة المتعلقة بخدمات اللغات، ومن خلال تطوير واستخدام الأدوات الفنية المحسّنة.

٣-٢٦ وعرض التقرير أيضا الوضع الحالي في تقديم خدمات اللغات، والتخفيض المهم في تمويل خدمات اللغات منذ عام ٢٠٠٨. فعلى الرغم من التخفيضات الكبيرة، استطاعت الأمانة العامة أن تضمن تحقيق المساواة في خدمات اللغات، والحفاظ على حجم وجودة خدمات المطبوعات والترجمة التحريرية والفورية بل وزيادتها. وعلى الرغم من أوجه الكفاءة التي تم تحقيقها، فقد كان لمستوى الموارد في الميزانية آثار على قدرة الإيكاو على نشر المعلومات في الوقت المناسب بجميع اللغات، وتوفير خدمات الترجمة الفورية لبعض فئات الاجتماعات.

٤-٢٦ ولاحظت اللجنة أن مشروع الميزانية المقترح للفترة الثلاثية ٢٠١٧-٢٠١٩ والوارد في ورقة العمل A39-WP/46 يقدم نفس مستوى التمويل المخصص للخدمات اللغوية في الفترة الثلاثية الحالية. وستنفذ المنظمة تدابير لإدارة الطلب فيما يخص تحقيق الكفاءة من خلال إعادة تصميم الأعمال، وتعزيز التخطيط، وزيادة المساءلة، وتحول العملية برمتها وذلك من إعداد الوثائق إلى نشرها نهائيا.

٥-٢٦ وأبرزت ورقة العمل A39-WP/355، المقدمة من كولومبيا نيابة عن الدول الأعضاء الـ ٢٢ في لجنة أمريكا اللاتينية للطيران المدني، أبرزت الحاجة إلى وثائق لدعم السلامة ومجالات عمل المنظمة المهمة الأخرى لتكون متاحة بجميع اللغات الرسمية. وأوصت الورقة أن الطرق والإجراءات الجديدة، بما في ذلك إضافة الدعم من مكاتب الإيكاو الإقليمية، يجب أن تستكشف لتعزيز الكفاءة وضمان أن تستطيع المنظمة الاستمرار في تقديم خدمات عالية الجودة لدولها الأعضاء.

٦-٢٦ وذكرت ورقة العمل A39-WP/357 المقدمة من الاتحاد الروسي أن خدمات اللغات في الإيكاو قد خُفضت مما أساء إلى البلدان غير المتحدثين باللغة الإنجليزية وطلب أن تدعى الجمعية العمومية إلى اتخاذ عدد من الخطوات، حسبما ورد في الفقرة ٥ من ورقة العمل A39-WP/357، بهدف تعزيز قرارات الجمعية العمومية السارية المفعول حول هذا الموضوع، بما في ذلك أهمية تعدد اللغات كمفتاح رئيسي لعمل الإيكاو ومتطلباتها بغية ضمان الوصول العادل والمشاركة الكاملة في جميع هيئات المنظمة التشريعية تمشيا مع المادة ٣٧ من اتفاقية شيكاغو، التي تؤكد على وحدة القواعد القياسية للطيران وإجراءاته.

٧-٢٦ وتحدث العديد من الدول الأعضاء أمام اللجنة لدعم تعدد اللغات كمبدأ رئيسي لتحقيق أهداف الإيكاو. وأبرز البعض الحاجة إلى وفرة الوثائق على أساس زمني مبكر وفي نفس الوقت بجميع لغات العمل في الإيكاو، وبصفة أساسية ولكن ليس بصفة حصرية تلك المتعلقة بتنفيذ القواعد القياسية والتوصيات وإجراءات خدمات الملاحة الجوية وإجراءات السلامة والأمن. وقد لوحظ أيضا أن تعدد اللغات ينبغي ألا يعتبر فقط كنفقات، ولكن أيضا كاستثمار في إعداد بيئة للطيران المدني العالمي تتمتع بالسلامة والأمن. وناقشت الدول الأعضاء الأخرى أثر الموازنة، على ضمان أن الأدلة المتعلقة بتنفيذ القواعد القياسية تتاح بصفة آنية في جميع لغات عمل الإيكاو، وطلبت إعادة تقييم مستوى الاستعانة بخدمات خارجية بشكل

أكبر مع إقامة الاعتبارات لأفضل الممارسات المعمول بها في منظمات الأمم المتحدة الأخرى المماثلة.

٢٦-٨ وأقرت اللجنة بأن خدمات اللغات هي جزء لا يتجزأ من كل برنامج من برامج الإيكاو، وأنها ضرورية لجميع الأهداف الاستراتيجية للمنظمة، وللتنفيذ العالمي للقواعد القياسية والتوصيات وخدمات الملاحة الجوية، وأنها مطلب رئيسي في مبادرة "عدم ترك أي بلد وراء الركب". وأقرت اللجنة أيضا بالدعم المقدم من بعض البلدان لترجمة الموقع الشبكي للإيكاو إلى لغات مختلفة.

٢٦-٩ وبعد أن نظرت في ورقات العمل A39-WP/43 و355 و357، وفي ضوء المناقشات، أوصت اللجنة الجمعية العمومية بالقيام بما يلي:

- (أ) أن تطلب من المجلس أن يرصد عن قرب تنفيذ السياسات والقرارات التي اعتمدها لتعزيز الكفاءة والفعالية لشؤون خدمات اللغات، مع الاعتراف بتعدد اللغات كمبدأ أساسي لتحقيق أهداف الإيكاو؛
- (ب) وتطلب من المجلس أن يواصل تحليل وإعادة تقييم الموارد اللازمة لضمان أن تكون وثائق الإيكاو المتعلقة بتنفيذ القواعد القياسية متاحة على أساس مبكر بجميع لغات عمل الإيكاو، وأن يواصل استعراض مستوى الاستعانة بالمصادر الخارجية اللازمة لتحقيق هذه الأهداف، مع إقامة الاعتبار لأفضل الممارسات في منظمات الأمم المتحدة الأخرى المماثلة.

-انتهى -